



Herzlich willkommen zum
Jubiläumsfest
„25 Jahre Städtepartnerschaft
Köln-Istanbul“



Präsentation der Aktivitäten des
„Vereins zur Förderung der
Städtepartnerschaft Köln-Istanbul e.V.“
anlässlich seines 25-jährigen Bestehens
am Donnerstag, dem 20. Oktober 2022 in
Köln



Unterzeichnung des Protokolls für den Städtepartnerschaftsabschluß Köln - Istanbul durch R.T. Erdogan, Norbert Burger und Lothar Ruschmeier in Istanbul

am 14. März 1997 in Istanbul

Istanbuls OB Recep T. Erdogan und
Kölns OB Dr. Norbert Burger
unterzeichnen
die Städtepartnerschafts-Urkunde



Unterzeichnung der Urkunde zur Städtepartnerschaft Köln - Istanbul
Recep Tayyip Erdogan, Norbert Burger, Lothar Ruschmeier

und am 9. Mai 1997 in Köln.



Zitate aus der Partnerschaftsurkunde:

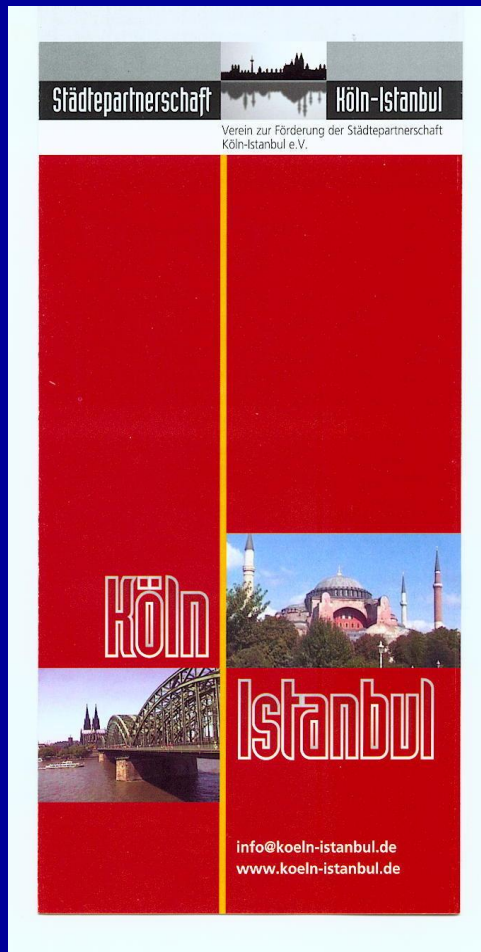
„Beide Städte werden sich im Rahmen ihrer Möglichkeiten bemühen, partnerschaftliche Beziehungen zu fördern, die zu einer dauerhaften Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen den Völkern beitragen mögen.“ z.B. durch

- **Austausch von Informationen** über die Geschichte und die **gesellschaftlichen und politischen Strukturen der beiden Städte**
- **Austausch von Künstlergruppen**, Musik- und Theateraufführungen, Ausstellung von Kunstwerken, Fotos und Zeichnungen und den Austausch von Spezialisten aus diesen Bereichen
- **Besuche von Einwohnern, von Jugend- und Seniorengruppen, von Berufsverbänden, von Sportmannschaften und Reisegruppen**



Am 21.Oktober 1997 wurde in Köln unter der Leitung von OB Dr.Norbert Burger der „Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Köln-Istanbul e.V.“ gegründet.

Vorsitzender:	Walter Kluth
Stellv.Vorsitzende:	Dr.Lale Akgün
Schatzmeisterin:	Anne Huesmann
Schriftführer:	Johannes Bunk
Beisitzer*innen:	Klaus Faber, Winrich Granitzka, Nedim Hazar
Revisoren:	Wolfgang Fehl, Anton Rütten



Ziel unseres Vereins:

**Wir wollen einen Beitrag zur
Völkerverständigung zwischen
Deutschen und Türken leisten.**

1. Informations- und Kulturveranstaltungen in Köln und Istanbul
2. Austausche zwischen Menschen aus beiden Städten
3. Vorstands-/Bürgerreisen nach Istanbul



Der Vorstand unseres Vereins im Jahre ... 2007

2003



Vorstand			
			
Walter Kluth Vorsitzender	Monika Bongartz Stellv. Vorsitzende		
			
Anne Huesmann Schatzmeisterin	Stefan Neu Schriftführer	Erdogan Alpay Beisitzer	Hasan Ateş Beisitzer
			
Çağrı Çayır Beisitzer	Rolf Kiklasch Beisitzer	Nurgün Özcan Beisitzern	Theresia Wieck Beisitzern
			
Hatice Yurttaş Beisitzern	Dietmar Ciesla-Baier Kassenprüfer	Wolfgang Faber Kassenprüfer	



Der Vorstand im Jahre 2022



Vorstand

			
Walter Kluth Vorsitzender	Monika Bongartz Stellv. Vorsitzende		
			
Anne Huesmann Schatzmeisterin	Hedi Schmitz-Bilican Schriftführerin	Hasan Ateş Beisitzer	Ahmet Altinova Beisitzer
			
Ihsan Bilican Beisitzer	Brigitte Förderer Beisitzerin	Malik Karaman Beisitzer	Fikret Üçgüler Beisitzer
			
Theresia Wieck Beisitzerin	Zuhale Ergiden Kassenprüferin	Yeliz Karadeli-Yasar Kassenprüferin	Hasan Koc Kassenprüfer

Druck mit freundlicher Unterstützung der Firmen **RheinEnergie**,
Malik Karaman Reisen und Versicherungsvermittlung und
Frank & Kiliç, Maschinenbau

Unser Städtepartnerschaftsverein wird gefördert durch die





Es folgen Beispiele von
Aktivitäten unseres Vereins
in Köln und in Istanbul:

Informationen

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

Wir informieren mit Info-
Ständen über unsere
Aktivitäten auf
verschiedenen
Veranstaltungen, z.B.



2003 auf dem Wiener Platz
beim Markt der Möglichkeiten

2006 auf dem
Ehrenamts-Tag am Tanzbrunnen ...

Informationen

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

... und auch im Rahmen der Schull- und Veddelszöch



2007

Informationen

Städtepartnerschaft



Unser Vorstandskollege
Dr. Stefan Neu hält Vorträge
zu den Themen:



„Köln und Istanbul – Geschichte
parallel“ (mit Birol Koni)

„Istanbul-Spuren in Köln“

Informationen

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

oder zu Themen wie „Kaiser Konstantin und sein Weg von York über Köln nach Rom“



Vortrag im Domforum
im Dezember 2006



Führung in Trier zur Ausstellung
„Konstantin der Große“, Sept. 2007

Informationen

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul



Jürgen Schumann drehte 2003 mit Vereinsmitgliedern (Monika Bongartz, Manuela Volz mit Unterstützung von Cemal Yildiz) den Film „Köln hat Freunde in Istanbul“



Szene: Lesung auf unserer Studienfahrt

Informationen

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

Präsentation dieses Films „Köln hat Freunde in Istanbul“



im Rathaus 2004



und in allen Kölner Stadtbezirken
(hier: Mülheim 2006)

Informationen

Städtepartnerschaft



Pfarrer Nollmann von der
Evangelischen Kreuzkirche
in Istanbul
informierte 2005 über

„Die Situation der Kirchen
in der Türkei“

vor 120 Zuhörern im
Kölner Dom-Forum.



(hier 2006 in Istanbul
mit Vereinsmitgliedern)

Kontakte

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

Auf Reisen nach Istanbul (Vorstand und interessierte Mitglieder) werden Kontakte geknüpft, z.B.:



2000 Besuch im
Rat der Stadt Istanbul



2004 Besuch beim
Deutschen Generalkonsul

Kontakte

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul



2005

Kontakt zur
Istanbuler Stadtverwaltung



2006

Kontakte

Städtepartnerschaft



Kontakt zum
Istanbuler Europa-Kolleg



2004

zu ALKEV
(Ehemalige Schüler
des Alman Lisesi)



2003

Kontakte

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

Kontakte zum
Türkischen Generalkonsul
in Köln (Hürth)
Herrn Sönmezay



hier 2002 an unserem Info-Stand
im Flughafen Köln-Bonn

Projekte

Städtepartnerschaft



Nach dem Erdbeben 1999 in Istanbul und Umgebung rief neben der Stadt und der Presse u.a. unser Verein zu Spenden auf - davon wurde ein Kinderheim gebaut:



2000: Baustelle



2001: fertig!

Projekte

Städtepartnerschaft



Istanbuler Künstler in Köln, z.B.:

Vater und Tochter
Prof. Ergican und Egci
Saydam
im Domforum 2004





Wirtschaft und Handel



Deutsch-Türkisches Wirtschaftstreffen
im Kölner Rathaus, Januar 2004



Gründung der
„Türkisch-Deutschen-IHK“
im Kölner Rathaus, April 2004

Austausche

Städtepartnerschaft



Viele Jahre organisierte Anne Huesmann den Schüleraustausch der Gesamtschule Köln-Porz mit dem Istanbul Lisesi



2005 gemeinsam im Phantasialand



Vorstand besucht Istanbul Lisesi 2006

Austausche

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

Kontakt zu Lehrern und Schülern des Zeytinburnu Anadolu Teknik Lisesi



März 2006 in Köln beim
Tk.-Dt. Unternehmerverein



Mai 2006 in Istanbul

Austausche

Städtepartnerschaft



Austausch von Jugend-Fußball-Mannschaften aus Köln und den Fußballvereinen Fenerbahce und Galatasaray



2001 in Istanbul



2002 in Köln

Austausche

Städtepartnerschaft



Kölner nehmen am
Eurasia-Marathon
in Istanbul teil.



Verabschiedung der 25 Teilnehmer
im September 2005

Austausche

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

Austausch mit der Straßenkinder-Hilfsorganisation „Umut“



Treffen mit „Umut“ in
Kumkapi/ Istanbul, Mai 2006



Sanierungsaktion durch den Kölner
gemeinnützigen Verein „EVA“ bei einer
Einrichtung von „Umut“, 2002

Bürgerreisen

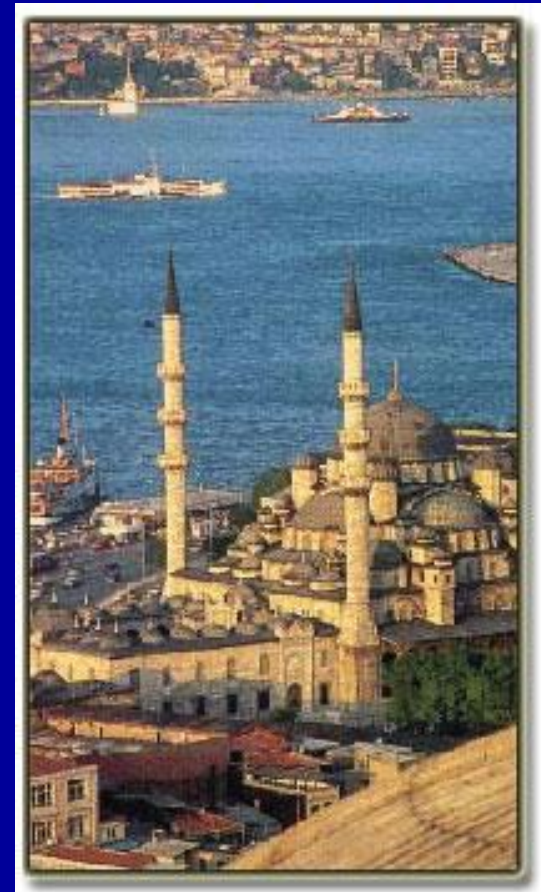
Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

Seit 2000 veranstaltet der Verein
Bürgerreisen nach Istanbul.

Vorstandsmitglieder
(Anne Huesmann, Dr. Hatice
Yurtdas, Dr. Stefan Neu u.a.)
stellen interessierten Kölnern
und Kölnerinnen
die Stadt am Bosphorus vor.

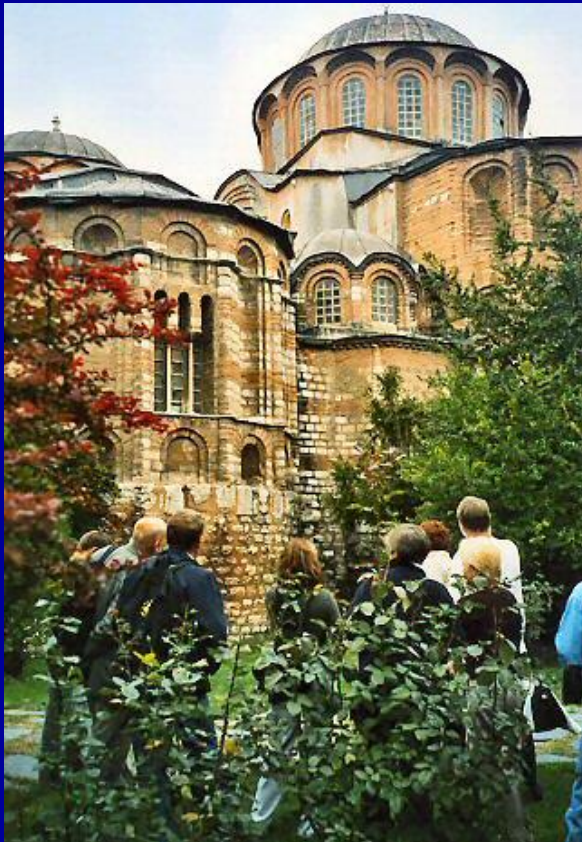


Bürgerreisen

Städtepartnerschaft



Beispiele von Führungen:



Chora-Kirche



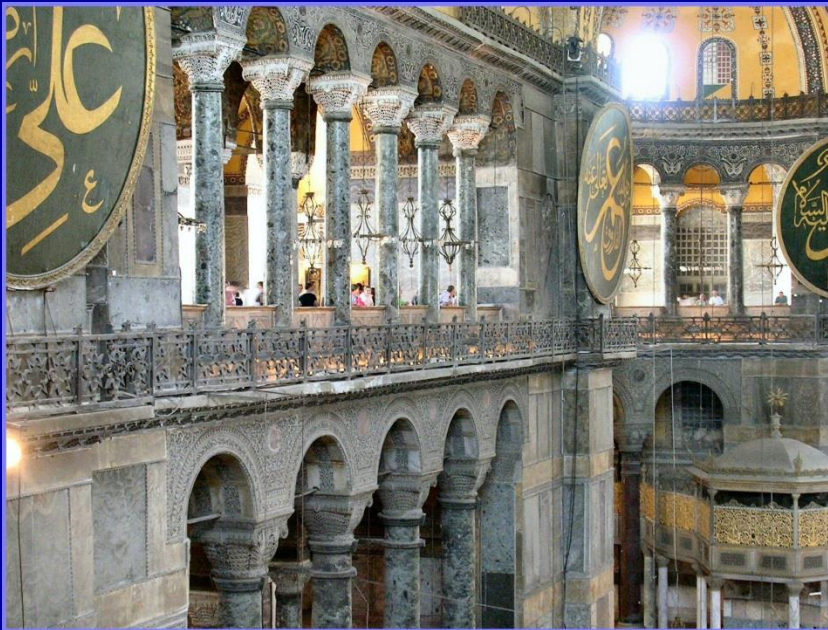
Sultan Ahmet („Blaue“) Moschee

Bürgerreisen

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul



Hagia Sophia/ Ayasofya Müzesi



Süleymaniye-Moschee



In Jahr 2007 besteht die
Städtepartnerschaft
zwischen Köln und Istanbul
10 Jahre.

Aus diesem Anlass gab es
im Mai 2007 „Istanbul Kulturtag in Köln“
und
im Juni 2007 „Kölner Kulturtag in Istanbul“.

10 Jahre

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

„Istanbuler Kulturtage in Köln“



Norbert Burger,
Fritz Schramma
und Kadir Topbas



Festakt im Kölner Rathaus
am 26. Mai 2007

10 Jahre

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

„Istanbuler Kulturtage in Köln“

Eintrag ins
Goldene Buch
der Stadt Köln
am 26. Mai 2007



10 Jahre

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

„Istanbuler Kulturtage in Köln“

Eine Vielzahl an Darbietungen
von Istanbuler
Künstlern und Künstlerinnen
fand in Köln statt
(Theater, ein Konzert,
Fotografie, Film, Tanz...)
und ein Festbankett durch
türkische Köche im
Kölner Gürzenich.



10 Jahre

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

„Kölner Kulturtage in Istanbul“



Festakt am 2. Juni 2007 im CRR-Konzertgebäude Istanbul

10 Jahre

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

„Kölner Kulturtage in Istanbul“

**Köln-İstanbul Kardeş Şehir
10. Yıl Kutlamaları**
"İstanbul'da Köln Kültür Günleri"
1-4 Haziran 2007

Konser - Babylon

1 Haziran 2007, Cuma
Saat: 23:00

**Klee
MIT**

Saat: 01:00 – 03:00
Irvin Leschet DJ Set
(Elektrobunker Cologne)

2 Haziran 2007, Cumartesi
Saat: 23:00

**Jörg Burger aka The Modernist
Schaeben & Voss feat. Schad-Privat
Popnoname**

Saat: 01:00 – 03:00
Ada DJ Set (Areal Records)

INFO-BİLET:
Babylon Gişe
www.babylon.com.tr
www.biletix.com

Konser - CRR CEMAL REŞİT REY
KONSER SALONU

2 Haziran 2007, Cumartesi
Saat: 21:00

Gürzenich Dörtlüsü Köln

FRANZ SCHUBERT
Yaylı Çalgılar Dörtlüsü D 810 Re minör
"Ölüm ve Genç Kız"

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY
Oktett op.20

BİLGİ İÇİN:
0212-232 98 30
www.crrks.org



Festkonzert am 2. Juni 2007
(Mitglieder des Gürzenich-Orchesters)

10 Jahre

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

„Kölner Kulturtage in Istanbul“

Fahrt auf dem Bosphorus
am 3. Juni 2007



Zwei Oberbürgermeister...

...und Vertreter aller
Kölner Rats-Parteien



10 Jahre

Städtepartnerschaft



Köln-Istanbul

Die Städtepartnerschafts-Baumpflanzung fand statt...



...am 31. Mai 2007 in Köln



...und am 3. Juni in Istanbul.



Weitere Aktivitäten 2007 bis 2022





Infostände bei den Ehrenamtstagen und auf der Schildergasse





Informationsveranstaltung mit Weihbischof Heiner Koch und Infostände auf der Rennbahn





Konzerte (gemeinsam mit
dem Yunus Emre Institut)





Kabarett „Vom Rhein zum Bosphorus“ (gemeinsam mit dem Bürgerzentrum Ehrenfeld)





„Faust“

Die Tragödie auf Deutsch und Türkisch von Haydar Zorlu





Fotoausstellungen (gemeinsam mit dem Yunus Emre Institut)





(Halb)Marathon-Austausche





Golfturnier 2022





Bürgerreisen





Vorstandsreisen nach Istanbul
hier beim deutschen Generalkonsul und an der Çamlica-Moschee





Vorstandsreise nach Istanbul
Treffen mit Frau OB Henriette Reker und Herrn OB Ekrem
İmamoğlu





Betriebsbesichtigungen Wasserwerk Zugweg und Stadtentwässerungsbetriebe





Zentralmoschee in Ehrenfeld und ehemaliges Bundeskanzleramt in Bonn





Stammtische mit den Kölner Städtepartnerschaftsvereinen





Dreikönigswallfahrt im Kölner Dom und Grillnachmittage bei eva





Gründungsversammlung von CologneAlliance und eine politische Informationsveranstaltung im Rathaus





Unser Video-Clip

<https://www.koeln-istanbul.de/2021/06/02/neues-video-unserer-partnerstadt-istanbul/>



Herzlichen Dank für
Ihre Aufmerksamkeit.

www.koeln-istanbul.de

